

TABLE DES MATIÈRES

Béatrice COSTA et Catherine GRAVET, Introduction. Belgique francophone : les auteur.e.s traduisent et leurs œuvres sont traduites	5
Michel BASTIAENSEN, Les Habits italiens d'« Ulenspiegel » : Umberto Fracchia et Charles de Coster	11
Michael ROSENFELD, « Escal Vigor. A Novel from the French of George Eekhoud » : Comment traduire l'« innommable »	25
Béatrice COSTA, La Traduction au service de l'écriture de l'autre : la production littéraire de Stefan Zweig durant les années Verhaeren	41
Catia NANNONI, Traduire « Rue des Italiens » de Girolamo Santocono : quand langues et dialectes s'invitent à la « fête du verbe »	59
Ksenia IGNATIEVA, Amélie Nothomb traduite par Nina Khotinskaïa : maîtrise de la traductrice. Le fabuleux destin d'Amélie Nothomb en Russie	83
Laurence MALINGRET, Amélie Nothomb en galicien : l'arbre qui cache la forêt ?	105
Charlène MEYERS, Traduire Amélie Nothomb en danois et en anglais : de l'art du transfert et de l'adaptation	117
Chiara ELEFANTE, L'Œuvre de Jean-Philippe Toussaint traduite et publié en Italie : la réception d'un auteur, entre cohésion et morcellement éditorial	145
Lale ARSLAN ÖZCAN et Pınar GÜZELYÜREK ÇELİK, Panorama des traductions en turc des œuvres de Georges Simenon	165
Hélène TATSOPOULOU, La Fortune de Simenon en Grèce	193
Catherine GRAVET et Brahim HANNACHI, « La Bible selon Le Chat » : entre provocation et légèreté	209